

**OUTIL PNEUMATIQUE**  
**PNEUMATIC TOOL**  
**PNEUMATIK WERKZEUG**  
**HERRAMIENTA NEUMATICA**  
**UNELTE PNEUMATICE**

**MANUEL D' UTILISATION ET PIECES DETACHEES (p.2)**

**OPERATING MANUAL AND SPARE PARTS LIST (p.9)**

**BETRIEBSANLEITUNG UND ERSATZEILLISTE (p.15)**

**MANUAL DE OPERACIONES Y LISTA DE RECAMBIOS (p.21)**

**MANUAL DE UTILIZARE SI PIESE DE SCHIMB (p27)**

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l' appareil et conserver ce mode d' emploi à des fins de consultation ultérieure.

Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Cititi cu atentie instructiunile inainte de a pune aparatul in functiune si pastrati manualul de utilizare pentru informatii ulterioare.

# CONSIGNES DE SECURITE

## **AVERTISSEMENT : afin d'éviter des dommages corporels ou matériels.**

*Avant d'utiliser l'outil, lire attentivement ce manuel et prendre connaissance des "consignes de sécurité" suivantes. Le manquement aux consignes de mise en garde peut entraîner la mort ou des blessures graves.*

## **PRECAUTION D'EMPLOI DE L'OUTIL**

### **1. Porter des verres de sécurité ou des lunettes de protection.**

Il existe toujours un risque de danger pour les yeux provoqué par les poussières soufflées par l'air échappé, ou par la projection en l'air de l'élément de fixation due à une manipulation inadéquate de l'outil. Pour cette raison, des verres de sécurité ou des lunettes de protection doivent toujours être portées pendant l'utilisation de l'outil. L'employeur et/ou l'utilisateur doit s'assurer qu'un équipement de protection des yeux approprié est porté. L'équipement de protection des yeux doit assurer la protection frontale et latérale à la fois.

L'employeur se doit d'obliger l'opérateur de l'outil et l'ensemble du personnel présent sur le lieu de travail à porter des lunettes de protection des yeux.

**REMARQUE** : Des lunettes sans blindage latéral et des équipements de protection de la face seuls n'assurent pas une protection appropriée.

### **2. Dans certains environnements une protection auditive peut être exigée.**

Etant donné que les conditions de travail peuvent entraîner une exposition à des niveaux de bruit élevés qui peuvent provoquer des dommages d'audition, l'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer qu'un équipement de protection auditive est mis à disposition et utilisé par l'opérateur et les autres personnes se trouvant sur le lieu de travail.

### **3. Ne pas utiliser d'autre source d'alimentation qu'un compresseur d'air.**

L'outil est conçu pour fonctionner avec l'air comprimé. Ne pas utiliser l'outil avec d'autres gaz sous haute pression, des gaz combustibles (ex. l'oxygène, l'acétylène, etc.), car il y a risque d'explosion. Par conséquent, ne rien utiliser d'autre que le compresseur d'air pour faire fonctionner cet outil.

### **4. Respecter la plage de pression d'air appropriée pour l'utilisation.**

L'outil est conçu pour fonctionner dans une plage de pression de 5 à 7 bars. La pression doit être ajustée au type de pièce à clouer. L'outil ne doit jamais être utilisé lorsque la pression de fonctionnement dépasse 8 bars.

Ne jamais brancher d'outil sur l'alimentation en air comprimé dont la pression peut éventuellement dépasser 14 bars, l'outil risquant d'exploser.

### **5. Ne pas utiliser l'outil près d'une substance inflammable.**

Ne jamais utiliser l'outil près d'une substance inflammable (ex. diluant, essence, etc.), les fumées volatiles de ces substances peuvent être attirées dans le compresseur, comprimées en même temps avec l'air, cela risquant de produire une explosion.

### **6. Ne pas utiliser des éléments de fixation inadéquats.**

Le connecteur sur l'outil ne doit pas retenir la pression lorsque l'admission d'air est débranchée. Si une fixation non appropriée est utilisée, l'outil peut rester chargé d'air après le débranchement et sera ainsi capable d'enfoncer un élément de fixation même après le débranchement de l'arrivée d'air, provoquant ainsi des dommages éventuels.

### **7. Couper l'alimentation en air comprimé et vider le magasin lorsque l'outil n'est pas utilisé.**

Toujours débrancher l'arrivée d'air de l'outil et vider le magasin en fin de travail ou lorsque le travail est suspendu, lorsque l'outil est laissé sans surveillance, et est déplacé vers un autre lieu de travail, réglé, démonté ou réparé, ou encore lorsque un fermoir est déposé.

### **8. Contrôler le serrage des vis.**

Des vis ou des boulons desserrés ou incorrectement installés peuvent provoquer des accidents et endommager l'outil lorsqu'il est mis en service. Contrôler et vérifier que tous les boulons et vis sont bien serrés et correctement installés avant d'utiliser l'outil.

### **9. Ne pas toucher le déclencheur sauf pour enfoncer un élément de fixation.**

Chaque fois que l'arrivée d'air est connectée à l'outil, ne jamais toucher le déclencheur sauf si on a l'intention d'enfoncer des éléments de fixation dans la pièce. Il est dangereux de porter l'outil tout en marchant avec le déclencheur enclenché. Ceci, ainsi que des actions similaires doivent être évités.

### **10. Ne jamais diriger l'orifice de refoulement vers vous ou vers une autre personne.**

En cas de raté, les personnes qui se trouveraient dans la trajectoire de l'orifice de refoulement risquent d'être grièvement blessées. Lorsqu'il y a branchement ou débranchement du tuyau, montage ou démontage des fermais ou une intervention quelconque, toujours vérifier que l'orifice de refoulement n'est orienté vers personne.

### **11. Utiliser les éléments de fixation appropriés.**

L'utilisation d'éléments de fixation autres que ceux spécifiés provoque le mauvais fonctionnement de l'outil. S'assurer d'utiliser uniquement les éléments de fixation appropriés avec l'outil.

### **12. Pointer le nez de l'appareil correctement sur le travail.**

Si le nez de l'appareil n'est pas pointé d'une manière correcte, les éléments de fixation risquent de sauter et de présenter un danger extrême.

### **13. Eloigner votre corps et vos mains du nez de l'appareil.**

Lors du chargement et de l'utilisation de l'outil, ne jamais placer votre main ou une partie de votre corps dans la zone de décharge de l'élément de fixation de l'outil.

### **14. Ne pas appliquer les éléments de fixation près du bord de la pièce et sur un matériau mince.**

La pièce a tendance à éclater et l'élément de fixation risque de sauter et de heurter quelqu'un. Faire attention lors de la fixation d'un matériau mince ou près des bords et des coins de la pièce.

### **15. Ne pas enfoncer des pointes ou agrafes sur d'autres éléments de fixation.**

Le fait d'enfoncer des éléments de fixations par dessus d'autres éléments de fixation risque de provoquer un éclatement de ces éléments qui pourrait provoquer des blessures.

### **16. Retrait des projectiles après la fin de l'opération.**

Si les projectiles sont laissés dans le magasin après la fin de l'opération, il y a danger d'accident grave qui risque de se produire avant la reprise de l'opération, au cas où l'outil est manipulé négligemment ou lors du branchement de la fixation d'air. Par conséquent, toujours enlever tous les projectiles restant dans le chargeur après la fin de l'opération.

### **17. Vérifier fréquemment le fonctionnement du mécanisme de déclenchement au coup à coup en cas d'utilisation d'un outil de type à déclenchement au coup à coup.**

Ne pas utiliser l'outil si le déclenchement ne fonctionne pas correctement, car un enfoncement accidentel d'un projectile de fixation risque de se produire. Ne pas gêner le fonctionnement correct du mécanisme de déclenchement au coup à coup.

### **18. Utilisation de l'outil à l'extérieur ou sur un endroit surélevé.**

Pour fixer un toit, ou une surface similaire inclinée, commencer la fixation sur la partie inférieure et exécuter le travail en montant progressivement. Il est dangereux de faire des fixations en reculant, car on risque de perdre pied en glissant.

Fixer le tuyau à un point près de la zone où les éléments de fixation doivent être enfoncés. Des accidents risquent de se produire à cause d'un tuyau coincé ou tiré par inadvertance.

19. Ne jamais utiliser un outil dont les commandes (détente ou bras de contact par exemple) ne fonctionnent pas, sont débranchées, altérées ou défectueuses.

20. Ne jamais lancer les pointes dans un espace libre.  
Les pointes voltigeant dans l'air présentent un certain danger.

21. Toujours présumer que l'outil est muni de fermoirs.

22. Considérer l'outil comme un instrument de travail.

23. Ne pas faire de gestes brusques.

24. Ne jamais monter les fermoirs sur l'outil lorsqu'une commande (détente ou bras de contact par exemple) est activée.

### RESPECTER LES PRECAUTIONS GENERALES SUIVANTES EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS DECRITS DANS CE MANUEL

- Ne pas utiliser l'outil comme un marteau
- Toujours porter l'outil par la poignée, ne jamais porter l'outil par le tuyau d'air
- L'outil doit être utilisé uniquement pour l'usage préconisé
- Ne jamais retirer ou altérer les commandes (détente ou bras de contact par exemple)
- Conserver l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, lorsqu'il n'est pas utilisé
- Ne pas utiliser l'outil sans l'étiquette de sécurité
- Ne pas modifier la conception originale ou les caractéristiques



#### Supplément au mode d'emploi

Selon la norme européenne EN 792-13, entrée en vigueur le 01.01.2001, toutes les machines à enfoncer des fixations équipées de commande par contact, doivent être marquées du symbole "Ne pas utiliser sur des échafaudages ou échelles", et ne doivent pas être utilisées dans certaines applications, par exemple :

- en cours de déplacement d'un lieu d'enfoncement à un autre sur des échafaudages, escaliers, échelles ou constructions de même qu'échelles comme p.e. lattis du toit
- pour fermer des boîtes ou des caisses
- pour fixer des systèmes d'arrivages p.e. sur véhicules ou wagons

## *Lire la partie intitulée "CONSIGNES DE SECURITE"*

### **Ne pas utiliser une autre source d'alimentation excepté un compresseur d'air.**

L'outil est conçu pour fonctionner avec de l'air comprimé. Ne pas utiliser l'outil avec d'autres gaz sous haute pression, des gaz combustibles (ex. l'oxygène, l'acétylène, etc.), car il y a risque d'explosion. Par conséquent, ne rien utiliser d'autre que le compresseur d'air pour faire fonctionner cet outil.

### **Respecter la plage de pression d'air appropriée pour l'utilisation.**

La pression doit être ajustée au type de pièce à fixer. L'outil ne doit jamais être utilisé lorsque la pression de fonctionnement dépasse 8 bars.

### **Ne pas utiliser l'outil près d'une substance inflammable.**

Ne jamais utiliser l'outil près d'une substance inflammable (ex. un diluant, de l'essence, etc.). Les fumées volatiles de ces substances peuvent être attirées dans le compresseur, être comprimées en même temps que l'air et une explosion risque de se produire.

### **Ne pas utiliser des projectiles inadéquats.**

Le raccord de l'outil ne doit pas retenir la pression lorsque l'admission d'air est débranchée. Si un projectile non approprié est utilisé, l'outil peut rester chargé d'air après le débranchement et sera ainsi capable d'enfoncer un projectile même après le débranchement d'air, provoquant ainsi des dommages éventuels.

### **Couper l'alimentation en air comprimé et vider le magasin lorsque l'outil n'est plus utilisé.**

Toujours débrancher l'arrivée d'air de l'outil et vider le magasin en fin de travail ou lorsque le travail est suspendu, lorsque l'outil est laissé sans surveillance, est déplacé vers un autre lieu de travail, réglé, démonté ou réparé, ou encore lorsque vous dégagez un fermail.

**Fixations** : Installer le raccord mâle sur l'outil, qui est à flux libre et qui relâche la pression d'air de l'outil lorsqu'il est débranché de la source d'alimentation.

**Tuyaux** : Le diamètre intérieur du tuyau doit être de minimum 1/4" et d'une longueur maximum de 5 mètres. Le tuyau d'alimentation doit avoir une fixation qui assure un "débranchement rapide" de la fiche mâle sur l'outil.

**Source d'alimentation** : Utiliser uniquement l'air comprimé régulé comme source d'alimentation pour l'outil.

**Ensemble de régulation** (Filtre à air, manodétendeur, graisseur) : Se référer aux "spécifications de l'outil" pour le réglage de la pression de fonctionnement approprié pour l'outil.

### **REMARQUE :**

Un filtre assure une meilleure performance et un minimum d'usure de l'outil, parce que l'encrassement et l'eau dans l'arrivée d'air sont les sources principales d'usure de l'outil. Des graissages fréquents, mais non excessifs sont nécessaires pour conserver la meilleure performance. L'huile ajoutée à travers le raccord de ligne d'air lubrifie les pièces internes.

# INSTRUCTIONS D'EMPLOI

*Lire la partie intitulée "CONSIGNES DE SECURITE"*

## 1. AVANT DE TRAVAILLER

- Mettre les lunettes de protection
- Ne pas encore brancher l'alimentation en air comprimé
- Vérifier la bonne assise des vis
- Vérifier le fonctionnement de la barre de contact et s'assurer que le levier de commande se déplace librement
- Brancher l'alimentation en air comprimé
- Rechercher l'éventuelle présence de fuite d'air (l'appareil ne doit pas avoir de fuite d'air)
- Tenir l'outil (ne pas mettre de doigt sur le levier de commande) et appuyer la barre de contact contre la pièce à fixer (l'outil ne doit pas fonctionner)
- Tenir l'outil en sorte que la barre de contact ne repose pas sur la pièce à fixer et appuyer sur le levier de commande (l'outil ne doit pas fonctionner)
- **COUPER L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIME ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS UTILISE**

## 2. TRAVAILLER

Porter des verres de sécurité ou des lunettes de protection. Il existe toujours un risque de danger pour les yeux provoqué par les poussières soufflées par l'air échappé ou par la projection en l'air d'élément de fixation due à une manipulation inadéquate de l'outil. Pour cette raison, des verres de sécurité ou des lunettes de protection doivent toujours être portées pendant l'utilisation de l'outil. L'employeur et/ou l'utilisateur doit s'assurer qu'un équipement de protection des yeux approprié est porté. L'équipement de protection des yeux doit assurer la protection frontale et latérale à la fois.

L'employeur se doit d'obliger l'opérateur de l'outil et l'ensemble du personnel présent sur le lieu de travail à porter des lunettes de protection des yeux.

**REMARQUE :** Des lunettes sans blindage latéral et des équipements de protection de la face seuls n'assurent pas une protection appropriée.

Tenir les mains et le reste du corps hors de portée de l'ouverture de sortie pendant l'agrafage/le clouage pour éviter de toucher accidentellement les mains ou le corps.

### **Attention :**

Ne pas toucher la détente et ne pas placer le levier de détente sur le banc de travail ou sur le sol. Ne pas pointer l'orifice de décharge en direction d'une personne.

## TEST

- Régler l'air comprimé sur 5 bars et brancher l'alimentation en air comprimé
- Appuyer la barre de contact contre la pièce à fixer sans cependant toucher au levier de commande. Appuyer ensuite sur le levier de commande (l'outil doit tirer la pointe)
- Appuyer sur le levier de commande, l'outil ne devant pas toucher la pièce à fixer. Appuyer ensuite la barre de contact la pièce à fixer (l'outil doit tirer la pointe)
- Régler l'air comprimé sur la pression la plus faible possible en fonction du diamètre et de la longueur des pointes ainsi que la dureté de la pièce à fixer.

## IDENTIFICATION DES DIFFERENTS MODELS

### Sécurité sur la gâchette

Détente et dispositif de sécurité : ces pièces sont très importantes pour la sécurité, c'est pourquoi elles devront toujours être en condition de fonctionner parfaitement. Le dispositif de sécurité ne devra jamais être forcé, ni retiré ou bloqué dans l'intention de le soustraire aux fonctions pour lesquelles il a été projet. Le système de sécurité est constitué par une petite gâchette placée en arrière par rapport à la détente principale, qui la bloque automatiquement chaque fois qu'elle est relâchée, de façon à empêcher qu'un coup accidentel puisse partir. Avant de tirer, il faudra donc appuyer sur la gâchette de sécurité : ce n'est que de cette façon que l'on activera la détente principale et qu'il sera possible de tirer.

## CHARGEMENT DU MAGASIN

Cela diffère selon les modèles et le type d'appareil.

- Pour une agrafeuse les pointes doivent être chargées vers le haut du chargeur.<sup>1</sup>
- Pour un cloueur en rouleau, les pointes doivent être chargées vers le haut du chargeur.<sup>2</sup>
- Pour un cloueur en Bande les pointes doivent être chargées vers le bas du chargeur.<sup>3</sup>



## ENTRETIEN

### 1. NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL LORSQU'IL EST VIDE

### 2. UTILISER UN ENSEMBLE DE REGULATION

Le fait de ne pas utiliser un ensemble de régulation, permet l'entrée de l'humidité et l'encrassement à l'intérieur du compresseur qui passe directement dans le cloueur. Cela crée une formation de rouille et provoque l'usure conduisant à une mauvaise performance pendant l'utilisation. La longueur du tuyau entre le régulateur et le cloueur ne doit pas dépasser 5 m, étant donné qu'une longueur supérieure réduit la pression d'air.

### 3. UTILISER UNE HUILE RECOMMANDEE

L'huile de turbine fluide doit être utilisée pour lubrifier le cloueur. Après la fin des opérations, placer 2 ou 3 gouttes d'huile dans l'entrée d'air de graisseur à jet.

### 4. VERIFIER ET ENTREtenir L'OUTIL TOUS LES JOURS OU AVANT CHAQUE UTILISATION

**Couper l'alimentation en air comprimé et vider le magasin avant toute vérification ou mesure d'entretien de l'outil.**

- Vider le filtre de la conduite d'air et le compresseur
- Veiller à ce que le graisseur soit toujours plein dans l'unité d'air comprimé à trois éléments
- Nettoyer l'élément filtrant de l'unité d'air comprimé à trois éléments
- Bien serrer toutes les vis
- Faire en sorte que la barre de contact garde sa liberté de mouvement

## STOCKAGE

1. Si l'outil doit rester inutilisé pendant un certain temps, appliquer une mince couche de lubrifiant sur les pièces en acier pour éviter l'apparition de rouille.
2. Ne pas entreposer l'outil dans un endroit exposé au froid. Le conserver dans un endroit chaud.
3. Si l'outil reste inutilisé, il faut le conserver dans un endroit chaud et sec. Le mettre hors de portée des enfants.
4. Même les outils de qualité peuvent éventuellement nécessiter des mesures d'entretien ou le remplacement de pièces en raison de l'usure normale.

## REPARATION

Le dépiage de dérangements et/ou les réparations ne doivent être réalisés que par des distributeurs autorisés de la société ALSAFIX SAS ou tout autre spécialiste qui respectera les informations contenues ici.



# SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING : to avoid severe personal injury or property damage.**

*Before using the tool, read carefully and understand the following "safety instructions". Failure to follow warnings could result in death or serious injury.*

## **PRECAUTIONS ON USING THE TOOL**

### **1. Wear safety glasses or goggles.**

Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must provide both frontal and side protection.

The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

**NOTE :** Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

### **2. Ear protection may be required in some environments.**

As the working condition may include exposure to high noise levels which can lead to hearing damage, the employer and user should ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area.

### **3. Do not use any power source except an air compressor.**

The tool is designed to operate on compressed air. Do not operate the tool on any other highpressure gas, combustible gases (e.g., oxygen, acetylene, etc.) since there is the danger of an explosion. For this reason, absolutely do not use anything other than an air compressor to operate the tool.

### **4. Operate within the proper air pressure range.**

The tool is designed to operate within an air pressure range of 5 to 7 bars. The pressure should be adjusted to the type of the work being fastened. The tool shall never be operated when the operating pressure is 8 bars.

Never connect the tool to air pressure which potentially exceeds 14 bars as the tool can burst.

### **5. Do not operate the tool near a flammable substance.**

Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor together with the air and this could result in an explosion.

### **6. Do not use a wrong fittings.**

The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected, possibly causing injury.

### **7. Disconnect the air supply and empty the magazine when the tool is not in use.**

Always disconnect the air supply from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when cleaning a jammed fastener.

**8. Inspect screw tightness.**

Loose or improperly installed screws or bolts cause accidents and tool damage when the tool is put into operation. Inspect to confirm that all screws and bolts are tight and properly installed prior to operating the tool.

**9. Do not touch the trigger unless you intend to drive a fastener.**

Whenever the air supply is connected to the tool, never touch the trigger unless you intend to drive a fastener into the work. It is dangerous to walk around carrying the tool with the trigger pulled, and this and similar actions should be avoided.

**10. Never point the discharge outlet toward yourself and other personnel.**

If the discharge outlet is pointed toward people, serious accidents may be caused when misfiring. Be sure the discharge outlet is not pointed toward people when connecting and disconnecting the hose, loading and not loading the fasteners or similar operations.

**11. Use specified fasteners.**

The use of fasteners other than specified other than specified fasteners will cause the tool malfunction. Be sure to use only specified fasteners when operating the tool.

**12. Place the discharge outlet to the work properly.**

Failure to place the discharge outlet of the nose in a proper manner can result in a fastener flying up and is extremely dangerous.

**13. Keep hands and body away from the discharge outlet.**

When loading and using the tool, never place a hand or any part of body in fastener discharge area of the tool. It is very dangerous to hit the hands or body by mistake.

**14. Do not drive fasteners close to the edge and corner of the work and thin material.**

The workpiece is likely to split and the fastener could fly free and hit someone.

**15. Do not drive fasteners on the top of other fasteners.**

Driving fasteners on the top of other fasteners may cause deflection fasteners which could cause injury.

**16. Removing the fasteners after completing operation.**

If fasteners are left in the magazine after the completion of operation, there is the danger of a serious accident occurring prior to the resumption of operation, should the tool be handled carelessly, or when connecting the air fitting. For this reason, always remove all fasteners remaining in the magazine after completion of the operation.

**17. Check operation of the contact trip mechanism frequently in case of using a contact trip type tool.**

Do not use the tool if the trip is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the contact trip mechanism.

**18. When using the tool outside or elevated place.**

When fastening roofs or similar slanted surface, start fastening at the lower part and gradually work your way up. Fastening backward is dangerous as you may lose your foot place.

Secure the hose at a point close to the area you are going to drive fasteners. Accidents may be caused due to the hose being pulled inadvertently or getting caught.

**19. Never use the tool if any portion of the tool controls (e.g., trigger, contact arm) is inoperable, disconnected, altered or not working properly.**

**20. Never actuate the tool into free space.**

This will avoid any hazard caused by free flying fasteners and excessive strain of the tool.

**21. Always assume that the tool contains fasteners.****22. Respect the tool as a working implement.****23. No horseplay.****24. Never load the tool with fasteners .**

**OBSERVE THE FOLLOWING GENERAL CAUTION IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL**

- Do not use the tool as a hammer
- Always carry the tool by handle, never carry the tool by the air hose
- The tool must be used only for the purpose it was designed
- Never remove, tamper with the operating controls (e.g., trigger, contact arm)
- Keep the tool in a dry place out of reach of children when not in use
- Do not use the tool without Safety Warning label
- Do not modify the tool from original design or function



**Supplement to the operating instruction**

According to the European Norm EN 792-13 the regulation is valid from 01.01.2001 that all fastener driving tools with contact actuation must be marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" and they shall not be used for specific application for example :

- when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions e.g. roof laths
- closing boxes or crates
- fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons

# AIR SUPPLY AND CONNECTIONS

*Read section titled "SAFETY INSTRUCTIONS"*

**Do not use any power source except an air compressor.**

The tool is designed to operate on compressed air. Do not operate the tool on any other highpressure gas, combustible gases (e.g., oxygen, acetylene, etc.) since there is the danger of an explosion. For this reason, absolutely do not use anything other than an air compressor to operate the tool.

**Operate within the proper air pressure range.**

The pressure should be adjusted to the type of the work. The tool shall never be operated when the operating pressure exceeds 8 bar.

**Do not operate the tool near a flammable substance.**

Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in a explosion.

**Do not use a wrong fittings.**

The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected, possibly causing injury.

**Disconnect the air supply and empty the magazine when the tool is not in use.**

Always disconnect the air supply from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when clearing a jammed fastener.

**Fittings :** Install a male plug on the tool which is free flowing and which will release air pressure from the tool when disconnected from the supply source.

**Hoses :** Hose has a min. ID of 1/4" and max length of no more than 5 meters. The supply hose should contain a fitting that will provide "quick disconnecting" from the male plug on the tool.

**Supply source :** Use only clean regulated compressed air as a power source for the tool.

**Piece airset (Air filter, regulator, oiler) :** Refer to "tool specifications" for setting the correct operating pressure for the tool.

**NOTE :**

A filter will help to get the best performance and minimum wear from the tool because dirt and water in the air supply are major causes of wear in the tool.

Frequent, but not excessive, lubrication is required for the best performance. Oil added thru the air line connection will lubricate the internal parts.

# INSTRUCTIONS FOR OPERATION

*Read section titled "SAFETY INSTRUCTIONS"*

## 1. BEFORE OPERATION

- Wear safety glasses or goggles
- Do not connect the air supply
- Inspect screw tightness
- Check operation of the contact arm and trigger if moving smoothly
- Connect the air supply
- Check the air-leakage (the tool must not have the air-leakage)
- Hold the tool with finger-off the trigger, the push the contact arm against the work-piece (the tool must not operate)
- Hold the tool with contact arm free from work-piece and pull the trigger (the tool must not operate)
- DISCONNECT THE AIR SUPPLY

## 2. OPERATION

Wear safety glasses or goggles danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must provide both frontal and side protection.

The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

**NOTE** : Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

Keep hands and body away from the discharge outlet when driving the fasteners because of dangerous or hitting the hands or body by mistake.

### **Warning :**

Do not touch the trigger and do not place the lever on the counter or on the ground.

Do not aim the discharge opening toward a person.

## MAINTAIN FOR PERFORMANCE

### 1. DO NOT FIRE THE TOOL WHEN IT IS EMPTY

### 2. USE A 3-PIECE AIRSET

Failure to use a 3-piece airset allows the moisture and dirt inside compressor to pass into the tool directly. This cause rust and wear, and results in a poor operating performance. The hose length between airset and tool should be no longer than 5 m since a longer length results in a reduction in air pressure.

### 3. USE RECOMMENDED OIL

The velocite or turbine oil should be used to lubricate the tool. Upon completion of operations, place 2 or 3 drops of oil into the aire plug inlet with the jet oiler.

### 4. INSPECT AND MAINTAIN DAILY OR BEFORE OPERATION

**Disconnect air supply and empty the magazine when inspecting or maintaining the tool.**

- Drain air line filter and compressor
- Keep lubricator filled in air 3-pieces set
- Clean filter element of air 3-pieces set
- Tighten all screws
- Keep contact arm moving smoothly

## STORING

1. When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
2. Do not store the tool in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.
3. When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place. Keep out of reach of children.
4. All quality tools will eventually require sevicng or replacement of parts because of wear from the normal use.

## TROUBLESHOOTING/REPAIRS

The troubleshooting and/or repairs shall be carried out only by the ALSAFIX SAS authorised distributors or by other specialists.

## **ACHTUNG : Sicherheitshinweise um schwere Verletzungen zu vermeiden.**

*Vor Gebrauch des Gerätes lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch. Wenn diese Warnhinweise nicht beachtet werden, können schwere oder sogar tödliche Verletzungen die Folge sein.*

## **VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTES**

### **1. Tragen Sie Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen.**

Eine Gefahr für die Augen könnte bestehen durch wegblasenden Staub, durch die herausströmende Luft oder durch wegfliegende Nägel aufgrund von nicht fachgerechter Handhabung. Deshalb müssen Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen bei jedem Gebrauch getragen werden. Die Gläser und Brillen müssen den Anforderungen des jeweiligen Landes (Unfallverhütungsvorschriften) entsprechen und die Augen sowohl von vorne als auch von der Seite schützen.

Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, daß die Bedienungsperson des Werkzeugs und alle anderen Personen im Arbeitsbereich eine Schutzbrille tragen.

**ANMERKUNG** : Schutzgläser ohne Seitenschutz und Gesichtsschutzschilder alleine sind nicht zulässig.

### **2. Gehörschutz kann in manchen Fällen erforderlich sein.**

Bei manchen Arbeiten kann der Geräuschpegel so hoch sein, daß es zu Gehörverletzungen kommen kann, daher sollten der Benutzer und anwesende Personen einen Gehörschutz tragen.

### **3. Das Gerät darf nur mit einem Luftkompressor betrieben werden.**

Das Gerät arbeitet nur mit komprimierter Luft. Für den Gebrauch verwenden Sie kein Hochdruckgas oder Treibgas (z.B. Sauerstoff, Acetylen etc.) wegen der Explosionsgefahr.

### **4. Überschreiten Sie nicht den zulässigen Luftdruck.**

Das Gerät arbeitet mit einem Luftdruck von 5 bis 7 bar.

Der Druck sollte den verschiedenen Arbeiten angepaßt werden. Das Gerät sollte nie bei einem Druck von mehr als 8 bar verwendet werden.

### **5. Verwenden Sie das Gerät nicht neben leicht entflammaren Substanzen.**

Arbeiten Sie nie neben leicht entflammaren Substanzen (Lösungsmittel, Treibstoffe etc.).

Ausströmende Gase von diesen Flüssigkeiten können in den Kompressor gelangen und zusammen mit der komprimierten Luft explodieren.

### **6. Verwenden Sie nur richtige Anschlüsse.**

Der Anschluß am Gerät darf keinen Druck enthalten wenn die Luftdruckzufuhr abgestellt ist. Bei Verwendung von falschen Anschlüssen, kann das Gerät trotz abgestelltem Kompressor mit einem Restdruck noch einen Nagel auswerfen, welcher möglicherweise zu Verletzungen führt.

### **7. Wenn das Werkzeug nicht in Betrieb ist, die Druckluftzufuhr abschalten und das Magazin leeren.**

In den folgenden Fällen muß unbedingt die Druckluftversorgung zum Werkzeug getrennt und das Magazin entleert werden : wenn die Arbeit unterbrochen wird oder beendet ist, wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt gelassen wird, wenn die Arbeit in einem anderen Arbeitsbereich fortgesetzt werden soll, oder wenn das Werkzeug einjustiert, zerlegt, repariert oder ein festgeklemmtes Befestigungselement gelöst wird.

**8. Überprüfen Sie die Festigkeit der Schrauben.**

Lockere oder schlecht eingefügte Schrauben oder Bolzen können einen Unfall und einen Schaden am Gerät verursachen, wenn das Gerät in Betrieb genommen wird. Überprüfen Sie die Festigkeit und die Richtigkeit der zu verwendenden Schrauben und Bolzen vor Gebrauch.

**9. Betätigen Sie den Auslöser nur bei Gebrauch des Gerätes.**

Betätigen Sie nie den Auslöser, außer Sie befestigen oder verbinden Material miteinander. Durch Unachtsamkeit und Betätigen des Auslösers ohne Material zu befestigen kann ein unkontrollierter Eintreibvorgang erfolgen.

**10. Die Entladeöffnung niemals auf ein Körperteil oder eine andere Person richten.**

Wenn die Entladeöffnung auf eine andere Person gerichtet wird, kann durch eine unbeabsichtigte Aktivierung des Auslösers ein schwerer Unfall verursacht werden. Beim Anschließen und Abnehmen des Druckluftschlauchs, beim Laden und Entladen der Befestigungsteile und bei ähnlichen Arbeitsgängen unbedingt darauf achten, daß die Entladeöffnung nicht auf eine andere Person gerichtet ist.

**11. Verwenden Sie nur Nägel die vom Hersteller zugelassen sind.**

Bei anderen Nägeln besteht die Gefahr einer Zerstörung des Gerätes.

**12. Während der Arbeit ist die Austrittsöffnung immer richtig zu plazieren.**

Bei falscher Platzierung besteht die Gefahr, daß ein Nagel wegfliegt und man sich selbst oder andere gefährdet.

**13. Halten Sie die Hände und den Körper immer von der Austrittsöffnung entfernt.**

Beim Nachladen und Gebrauch des Gerätes halten Sie stets Hände und Körper aus dem Bereich der Austrittsöffnung entfernt. Bei falschem Gebrauch besteht die Gefahr Hände oder Körper zu verletzen.

**14. Verwenden Sie das Gerät nicht zu nahe am Rand und bei zu dünnen Materialien .**

Bei Verwendung des Gerätes zu nahe am Rand, kann der Nagel das Material spalten und dadurch Personen verletzen. Bei Verwendung von dünnen Materialien, am Rand und an den Ecken vorsichtig arbeiten.

**15. Schlagen Sie keine Nägel auf bereits eingetriebenen Nägel.**

In so einem Fall kann es durch den wegspringenden Nagel zu Verletzungen kommen.

**16. Nach Gebrauch des Gerätes entfernen Sie alle Nägel.**

Falls Nägel im Magazin zurückbleiben, kann es bei unvorsichtigem Transport oder Anschließen des Luftkompressors zu Verletzungen kommen. Aus diesem Grund entfernen Sie immer alle Nägel aus dem Gerät.

**17. Überprüfen Sie stets den Kontaktauslöser auf seine Wirksamkeit.**

Bei nicht funktionstüchtigem Kontaktauslöser unterlassen Sie die Verwendung des Gerätes auf Grund der zu großen Verletzungsgefahr. Manipulieren Sie nicht am Kontaktauslöser.

**18. Verwendung des Gerätes im freien oder auf Erhöhungen.**

Beim Zusammenfügen von Dächern oder ähnlichen schrägen Flächen beginnen Sie von der unteren Kante und nicht von oben, sonst besteht die Gefahr eines Fehltrittes und Absturzes. Sichern Sie stets den Druckluftschlauch in der Nähe des Arbeitsplatzes, damit ein Ziehen von anderen Personen oder ein Hängenbleiben vermieden werden kann.



**19. Niemals das Werkzeug verwenden; wenn irgendein bedienungselement des Werkzeugs (z.B. der Auslöser oder Kontakthebel) nicht wie vorgeschrieben funktioniert, sich gelöst hat, modifiziert wurde oder sich nicht in einwandfreiem Zustand befindet.**

**20. Niemals in die Luft Nageln.**

Es besteht sonst Gefahr durch umherfliegende Nägel, außerdem wird das Werkzeug übermäßig stark beansprucht.

**21. Nehmen Sie stets an, dass sich Befestigungsteile im Werkzeug befinden.**

**22. Das Werkzeug ist stets als Arbeitsgerät zu betrachten.**

**23. Niemals das Werkzeug als Spielzeug benutzen.**

**24. Niemals das Werkzeug mit Befestigungsteilen laden, wenn eines der Bedienungselemente aktiviert ist (z.B. Auslöser, Kontakthebel).**

### LESEN SIE DIE FOLGENDEN WARNHINWEISE UND ALLE ANDEREN ANLEITUNGEN IN DIESEM HANDBUCH

- Verwenden Sie das Gerät nicht als Hammer
- Tragen Sie das Gerät immer am Haltegriff und nicht am Luftschlauch
- Verwenden Sie das Gerät nur für solche Arbeiten, für die es entworfen wurde
- Niemals die Bedienungselemente ausbauen oder modifizieren (z.B. Auslöser, Kontakthebel)
- Bewahren Sie das Gerät in trockenen Räumen und an für Kinder nicht zugänglichen Stellen auf
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Sicherheitsaufkleber
- Manipulieren Sie das Gerät nicht

#### Ergänzung zur Betriebsanleitung



Unter der am 01.01.2001 in Kraft tretenden europäischen Norm EN 792-13 müssen Eintreibgeräte mit Kontaktauslösung mit dem Symbol "Nicht von Gerüsten oder Leitern benutzen" gekennzeichnet sein und dürfen nicht für bestimmte Anwendungen benutzt werden zum Beispiel :

- wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen, wie z.B. Dachlattungen, erfolgt
- das Schließen von Kisten oder Verschlüssen
- beim Anbringen von Transportsicherungen z.B. auf Fahrzeugen und Waggons

# LUFTDRUCKKOMPRESSOR UND ANSCHLÜSSE

*Den Abschnitt mit der Überschrift "SICHERHEITSHINWEISE" lesen*

**Verwenden Sie keine anderen Energiequellen als den Luftdruckkompressor.**

Das Gerät ist nur mit einem Luftdruckkompressor zu verwenden. Verwenden Sie das Gerät nicht mit Hochdruckgas, Treibgas (z.B. Sauerstoff, Azetylen) aufgrund der Explosionsgefahr.

**Arbeiten Sie nur mit dem richtig Luftdruck.**

Der Druck sollte den verschiedenen Arbeiten angepaßt werden. Das Gerät sollte nie bei einem Druck von mehr als 8 bar verwendet werden.

**Verwenden Sie das Gerät nicht neben leicht entflammaren Substanzen.**

Arbeiten Sie nie neben leicht entflammaren Substanzen (Lösungsmittel, Treibstoffe etc.). Ausströmende Gase von diesen Flüssigkeiten können in den Kompressor gelangen und zusammen mit der komprimierten Luft kann es zu einer Explosion kommen.

**Verwenden Sie nur richtige Anschlüsse.**

Die Druckluftanschlüsse müssen so montiert werden, daß bei der Abnahme des Druckluftschlauches vom Gerät sämtliche Luft aus dem Gerät entweichen kann. Bei falsch montierten Anschlüssen ist eine Restenergie für einen Eintreibvorgang im Gerät vorhanden.

**Wenn das Werkzeug nicht in betrieb ist, die Druckluftzufuhr abschalten und das Magazin leeren.**

In den folgenden Fällen muß unbedingt die Druckluftversorgung zum Werkzeug getrennt und das Magazin entleert werden : wenn die Arbeit unterbrochen wird oder beendet ist, wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt gelassen wird, wenn die Arbeit in einem anderen Arbeitsbereich fortgesetzt werden soll, oder wenn das Werkzeug einjustiert, zerlegt, repariert oder ein festgeklemmtes Befestigungselement gelöst wird.

**Anschlüsse** : Installieren Sie den Hauptstecker am Gerät, welcher beim Abschalten des Gerätes die restliche Luft im Gerät freigibt.

**Luftschläuche** : Der Schlauch hat einen Mindestinnendurchmesser von 1/4" und eine maximale Länge von 5 m. Der Schlauch sollte einen Schnellverschluß zum Hauptgerät haben.

**Energiequelle** : Verwenden Sie nur reine regulierte komprimierte Luft als Energiequelle.

**3-Teiliges Luftset** (Luftfilter, Regler, Ölbehälter) : Lesen Sie die "Gerätehinweise" für das ordnungsgemäße Verwenden des Luftdruckes.

**ANMERKUNG :**

Der Filter hilft das bestmögliche Ergebnis und den minimalsten Verschleiß des Gerätes zu erzielen. Staub und Wasser würden sonst große Abnutzungserscheinungen am Gerät auftreten lassen. Das Gerät sollte oft geschmiert werden, um eine hohe Lebensdauer zu erreichen. Das Öl schmiert das Innere des Gerätes.

*Den Abschnitt mit der Überschrift "SICHERHEITSHINWEISE" lesen*

## 1. VOR DER INBETRIEBSETZUNG

- Schutzbrille aufsetzen
- Druckluftzufuhr noch nicht einschalten
- Schrauben auf festen Sitz prüfen
- Funktion des Kontaktarms prüfen und Betätigungshebel auf Leichtgängigkeit prüfen
- Druckluftzufuhr einschalten
- Das Werkzeug auf Luftverlust prüfen (es darf kein Luftverlust an dem Werkzeug auftreten)
- Das Werkzeug festhalten (es darf kein Finger am Betätigungshebel liegen) und dann den Kontaktarm gegen das Werkstück drücken (das Werkzeug darf nicht laufen)
- Das Werkzeug so halten, daß der Kontaktarm nicht am Werkstück anliegt, und den Betätigungshebel drücken (das Werkzeug darf nicht laufen)
- WENN DAS WERKZEUG NICHT IN BETRIEB IST, DIE DRUCKLUFTZUFUHR ABSCHALTEN UND DAS MAGAZIN LEEREN

## 2. INBETRIEBSETZUNG

Tragen Sie Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Eine Gefahr für die Augen könnte bestehen durch wegblasenden Staub, durch die herausströmende Luft oder durch wegfliegende Nägel aufgrund von nicht fachgerechter Handhabung. Deshalb müssen Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen bei jedem Gebrauch getragen werden. Die Gläser und Brillen müssen den Anforderungen des jeweiligen Landes entsprechen und die Augen sowohl von vorne als auch von der Seite schützen.

Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, daß die Bedienungsperson des Werkzeugs und alle anderen Personen im Arbeitsbereich eine Schutzbrille tragen.

**ANMERKUNG** : Schutzgläser ohne Seitenschutz und Gesichtsschutzschilder alleine sind nicht zulässig..

Während des Heftens/Nagelns sind die Hände und der Körper von der Austrittsöffnung fernzuhalten, da die Gefahr besteht, dabei versehentlich die Hände oder den Körper zu treffen .

### **Achtung :**

Der Abzug Anfassen ist verboten und der Abzughebel auf dem Büro oder auf dem Böden landen ist auch verboten.

Die Abzugsöffnung gegen jemand richten ist verboten.

## WARTUNG, PFLEGE

### 1. DAS GERÄT NICHT OHNE NÄGEL BENUTZEN

### 2. BENUTZEN SIE EIN 3-TEILIGES LUFTSET

Falls Sie kein 3-teiliges Luftset verwenden, können Staub und Feuchtigkeit vom Kompressor direkt in das Gerät gelangen. Dies würde Rost, Verschleiß und eine geringe Funktion des Gerätes verursachen. Die Luftschlauchlänge zwischen dem Luftset und dem Gerät sollte nicht länger als 5 m sein, um einen Druckabfall zu vermeiden.

### 3. VERWENDEN SIE NUR EMPFOHLENES ÖL

Turbinenöl sollte für die Schmierung des Gerätes verwendet werden. Zwei oder drei Tropfen Öl sollten mit einer Ölspritze in den Luftanschluß gegeben werden.

### 4. TÄGLICH ODER JEWEILS VOR DER INBETRIEBSETZUNG ÜBERPRÜFEN UND WARTEN

**Vor der Überprüfung oder Wartung des Werkzeugs die Druckluftzuhur abschalten und das Magazin leeren.**

- Den Luftleitungs-Filter und den Kompressor entleeren
- Die Schmiervorrichtung in dem dreiteiligen Druckluftset gefüllt halten
- Das Filterelement des dreiteiligen Druckluftsets reinigen
- Alle Schrauben fest anziehen
- Dafür sorgen, daß der Kontaktarm leichtgängig bleibt

## AUFBEWAHRUNG

1. Wenn das Werkzeug für längere Zeit nicht verwendet wird, eine dünne Schicht Schmiermittel auf die Stahlteile auftragen, um Rostbildung zu verhindern.
2. Das Werkzeug nicht im Kalten aufbewahren. Das Werkzeug in einem warmen Bereich aufbewahren.
3. Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, muß es an einem warmen und trockenen Ort aufbewahrt werden. Von Kindern fernhalten.
4. Bei allen Qualitätswerkzeugen ist aufgrund des normalen Verschleißes schließlich eine Wartung oder die Ersetzung von Teilen erforderlich.

## STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störungsbeseitigung und/oder Reparaturen dürfen nur von den Vertragshändlern der ALSAFIX SAS oder anderen Fachleuten unter ordnungsgemäßer Berücksichtigung der hierin enthaltenen Informationen durchgeführt werden.

## **ATENCIÓN : para evitar graves daños personales o en la propiedad.**

*Antes de emplear la herramienta, leer con atención y comprender los siguientes "instrucciones de seguridad". El no cumplimiento de las advertencias siguientes puede resultar en serias lesiones y aun la muerte.*

## **PRECAUCIONES PARA EMPLEAR LA HERRAMIENTA**

### **1. Utilizar gafas de seguridad.**

Debido a la presencia de polvo en el aire, o el mal uso de la herramienta, siempre existe peligro a los ojos. Por estas razones, se deben utilizar siempre las gafas de seguridad cuando se maneja la herramienta. El usuario debe asegurarse de que se emplea la protección adecuada. La protección debe estar acuerdo y debe aportar protección frontal y lateral.

El empleador es responsable de implementar el uso del equipo de protección de ojos para el operador de herramienta y otro personal en el área de trabajo.

**OBSERVAR :** Las gafas sin protección lateral y sin blindaje de cara, no proporcionan la protección adecuada.

### **2. En algunos circunstancias puede ser necesario la protección de oídos.**

El usuario puede ser expuesto a un nivel alto de ruido, lo cual puede causar daños al oído. El usuario debería asegurarse de que se emplea la protección necesaria, y de que sea empleado por los demás trabajadores en la zona de trabajo.

### **3. No utilizar ninguna fuente de energía salvo un compresor de aire.**

La herramienta esta designada para funcionar con aire comprimido. No utilizar la herramienta con ningún otro gas de alta presión, gases combustibles (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) ya que existe el peligro de una explosión. Por esta razón, es imprescindible que no se utilice otra cosa que un compresor de aire para manejar la herramienta.

### **4. Utilizar dentro del limite preciso de presión de aire.**

La herramienta esta designada para funcionar dentro de limite de presión de aire de 5 a 7 bares. La presión debería ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no debería ser manejada cuando la presión sobrepasa 8 bares.

No conecte la herramienta nunca a una alimentación de aire comprimido cuya presión pueda superar posiblemente los 14 bares, ya que la herramienta podría reventar.

### **5. No manejar la herramienta cerca de sustancias inflamables.**

Nunca manejar la herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo aguarrás, gasolina, etc.). Gases volátiles de estas sustancias, pueden ser arrastradas dentro del compresor y el aire comprimido puede provocar una explosión.

### **6. No utilizar accesorios impropios.**

El enchufe de la herramienta no debe contener presión, cuando el suministro de aire este desconectado. Si se utiliza un accesorio impropio, la herramienta puede quedarse cargada con aire después de desconectar, de este modo seguira funcionando incluso después de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar daños.

### **7. Mientras la herramienta no este en uso, desconecte la alimentacion de aire comprimido y vacie el cargador.**

Siempre desconecte el suministro de aire desde la herramienta y vacíe el cartucho, cuando la operación ha sido completada o está suspendida, cuando permanece sin atender, cambiando a una área de trabajo diferente, ajustando, desarmando o reparando la herramienta, y al despejar un afianzador atascado.

**8. Comprobar la tensión del tornillo.**

Los tornillos flojos o mal instalados pueden causar accidentes y daños a la herramienta, cuando se utiliza. Compruebe que todos los tornillos estén apretados y bien instalados antes de utilizar la herramienta.

**9. No tocar el disparador al menos que tenga intención de utilizarlo.**

Cuando el suministro de aire este conectado a la herramienta, no tocar nunca el disparador al menos que tenga intención de utilizarlo. Es peligroso llevar la herramienta con disparador echado, y esto debe ser evitado.

**10. Nunca apunte la salida de descarga hacia ud. mismo y otro personal.**

Si la salida de descarga es apuntada es apuntada hacia personas, pueden ocasionarse serios accidentes cuando se dispara equivocadamente. Asegúrese de que la salida de descarga no está apuntada hacia las personas cuando conecta y desconecta la manguera, carga y descarga los afianzadores u operaciones similares.

**11. Utilizar grapas específicas.**

El uso de grapas que no sean las específicas pueden causar la mala función de la herramienta. Asegurarse de utilizar únicamente grapas específicas.

**12. Situar la salida de descarga sobre la superficie correctamente.**

El hecho de no situar la salida de descarga sobre la superficie correctamente, puede resultar que una grapa salte, y esto es sumamente peligroso.

**13. Mantener las manos y el cuerpo alejados de la salida de descarga.**

Al cargar y usar la herramienta no colocar ni la mano ni ninguna parte del cuerpo sobre la salida de descarga, ya que puede resultar muy peligroso.

**14. No grapar junto al borde de las superficies o materiales finos.**

Es probable que la superficie se divida y la grapa podría saltar y dañar a alguien. Tener cuidado a la hora de grapar materiales finos y los bordes y las esquinas de las superficies.

**15. No grapar sobre otras grapas.**

Grapando encima de otras grapas puede causar desvío, lo cual puede causar daños.

**16. Quitar las grapas después de completar la operación.**

Si se dejan las grapas puestas después de completar la operación, existe el peligro de un accidente grave, si se maneja la herramienta de forma descuidada, o en la hora de conectar las instalaciones de aire. Por esta razón es imprescindible quitar todas las grapas que sobran después de completar la operación.

**17. Comprobar la operación mecanismo de contacto con frecuencia en caso de utilizar una herramienta de tipo “trip” contacto.**

No utilizar la herramienta si “trip” no funciona correctamente, ya que puede grapar sin querer. No tocar la operación propia del mecanismo “trip” contacto.

**18. La utilización de la herramienta al aire libre o en sitios elevados.**

A la hora de grapar tejados o otras superficies inclinados, empezar en la parte baja y poco a poco subir. Grapar hacia atrás es peligroso ya que se puede resbalar. Asegurar la manguera cerca de la zona donde se va a grapar. Accidentes pueden resultar debido a que la manguera se enganche.

**19. Nunca utilice la herramienta si cualquier porción de los controles de herramienta (ej.: disparador, brazo de contacto), se encuentra inoperable, desconectado, alterado o no funciona adecuadamente.**

**20. No clave nunca en el aire.**

De lo contrario, existe peligro por los clavos que salen disparados, y la herramienta sufre un sobreesfuerzo innecesario.

**21. Suponga siempre que la herramienta contiene los afianzadores.**

**22. Respecto a la herramientas como un elemento de trabajo.**

**23. No juegue haciendo bromas.**

**24. Nunca cargue la herramienta con los afianzadores cuando cualquiera de los controles de operación (ej.: disparador, brazo de contacto) se encuentra activado.**

### OBSERVAR LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS

- No utilizar la herramienta como martillo
- Siempre llevar la herramienta por el mango, nunca por la manguera de aire
- La herramienta debe ser utilizada únicamente para el propósito a que fue designada
- Nunca retire, fuerce los controles de operación (ej.: disparador, brazo de contacto)
- Guardar la herramienta en sitios secos y mantener fuera del alcance de niños
- No utilizar la herramienta sin la etiqueta de Aviso de Seguridad
- No modificar la herramienta del diseño original función



### Suplemento a la instrucción para la operación

Según la Norma Europea EN 792-13, la regulación es válida desde el 01.01.2001, que todas las herramientas para clavado de sujetadores, con actuación de contacto, se deben marcar con el símbolo “ No utilice en andamios y escalas”, y no deben ser utilizados para un uso específico, por ejemplo :

- cuando el cambio de una posición de clavado a otra implica el uso de andamios, escaleras, escalas, o construcciones semejantes a escala, e.g. listones de techo
- cierre de cajas o cajones
- instalación de sistemas de seguridad de transporte e.g. en los vehículos y carros

## EL SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

*Lea el apartado con el título "INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD"*

### **No utilizar ninguna otra fuente de energía salvo un compresor de aire.**

La herramienta esta designada para funcionar con aire comprimido. No utilizar la herramienta con ningún otro gas de alta presión, gases combustibles (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) ya que existe el peligro de una explosión. Por esta razón, es imprescindible que no se utilice otra cosa que un compresor de aire para manejar la herramienta.

### **Operar dentro del límite correcto de presión de aire.**

La presión debería ser adaptada a la clase de trabajo indicado. La herramienta no debería ser manejada cuando la presión sobrepasa 8 bares.

### **No utilizar la herramienta cerca de sustancias inflamables.**

Nunca manejar herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo, aguarrás, gasolina, etc.). Gases volátiles de estas sustancias pueden ser arrastradas dentro del compresor de aire y el aire comprimido puede provocar una explosión.

### **No utilizar accesorios impropios.**

El conector de herramienta no debe contener presión cuando el suministro de aire este desconectado. Si se utiliza un accesorio impropio, la herramienta puede quedarse cargada con aire después de desconectar, de este modo seguira funcionando incluso después de haber desconectado el suministro de aire, con la posibilidad de causar daños.

### **Mientras la herramienta no este en uso, desconecte la alimentacion de aire comprimido y vacie el cargador.**

Siempre desconecte el suministro de aire desde la herramienta y vacíe el cartucho, cuando la operación ha sido completada o está suspendida, cuando permanece sin atender, cambiando a una área de trabajo diferente, ajustando, desarmando o reparando la herramienta, y al despejar un afianzador atascado.

**Accesorios :** Instalar un enchufe macho a la herramienta, lo cual permite una corriente libre, y suelta presión de la herramienta cuando se desconecta de la fuente de suministro.

**Mangueras :** La manguera tiene un mínimo de 1/4" y máximo de 5 metros de largo. Debe existir en la manguera un accesorio que permite "desconectar rapido" del enchufe macho.

**Fuente de suministro :** Utilizar únicamente aire comprimido regularizado limpio como fuente de energía para la herramienta.

**Conjunto de 3 piezas** (Filtro de aire, regulador, deposito de aceite) : Ver especificaciones de la herramienta para ajustar la presión de operación adecuada para la herramienta.

### **OBSERVAR :**

El uso de un filtro mejora el funcionamiento y reduce el desgaste de la herramienta, ya que la suciedad y el agua en el suministro de aire son las causas principales del desgaste de la herramienta. Es necesario engrasar pero no excesivamente para obtener un perfecto funcionamiento. El aceite que se añade a la conexión de suministro de aire engrasa las partes internas.



# INSTRUCCIONES PARA EL SERVICIO

Lea el apartado con el título “INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD”

## 1. ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

- Póngase gafas protectoras
- No conecte todavía el aire comprimido
- Compruebe los tornillos en cuanto a su firme asiento
- Compruebe el funcionamiento del brazo de contacto y la marcha fácil del disparador
- Conecte el aire comprimido
- Compruebe la herramienta en cuanto a fugas de aire (no deben existir fugas de aire)
- Sujete la herramienta (sin colocar el dedo en el disparador) y apriete el brazo de contacto contra la pieza (la herramienta no debe funcionar)
- Mantenga la herramienta de modo que el brazo de contacto no esté aplicado contra la pieza, y accione el disparador (la herramienta no debe funcionar)
- MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTE EN USO, DESCONECTE LA ALIMENTACION DE AIRE COMPRIMIDO Y VACIE EL CARGADOR

## 2. SERVICIO

Utilizar gafas de seguridad. Debido a la presencia de polvo en el aire, o el mal uso de la herramienta, siempre existe peligro a los ojos. Por estas razones, se deben utilizar siempre las gafas de seguridad cuando se maneja la herramienta. El usuario debe asegurarse de que se emplea la protección adecuada. La protección debe estar de acuerdo con debe aportar protección frontal y lateral.

El empleador es responsable de implementar el uso del equipo de protección de ojos para el operador de herramienta y otro personal en el área de trabajo.

**OBSERVAR** : Las gafas sin protección lateral y sin blindaje de cara, no proporcionan la protección adecuada.

Durante el proceso de grapar/clavar, las manos y el cuerpo deben mantenerse alejados del orificio de salida ya que existe el riesgo de que puedan ser heridos accidentalmente.

### Atención :

No tocar el disparador y no desplazar la palanca del disparador sobre la mesa de trabajo o sobre el suelo.

No apuntar anadie con el orificio de descarga.

## MANTENIMIENTO

### 1. NO DISPARAR LA APARATO CUANDO ESTE VACÍA

### 2. UTILIZAR EL REGULADOR DE PRESIÓN DE 3 PIEZAS

Si no se utiliza un regulador de presión la humedad y suciedad pasa directamente a la grapadora. Esto provoca oxidación y desgaste y resultados poco favorables. La longitud de la manguera entre el regulador y la grapadora no debe sobrepasar 5 metros ya que una medida mas large reduce la presión de aire.

### 3. UTILIZAR EL ACEITE RECOMENDADO

Se debe utilizar aceite turbina para engrasar la herramienta. Cuando se completan las operaciones echar dos o tres gotas de aceite en la boquilla de entrada de la herramienta.

### 4. PROCEDER A LA VERIFICACION Y A LA MANUTENCION DE LA GRAPADORA O CLAVADORA PERIODICAMENTE O CADA VEZ QUE SE PONGA EN FUNCIONAMIENTO

**Antes de proceder a la verificacion o a la manutencion de la misma, interrumpir la alimentacion de aire comprimido y vaciar el cargador.**

- Vaciar el filtro de la linea de aire y del compresor
- Mantener lleno el dispositivo de lubricacion presente en el set para aire comprimido compuesto de tres elementos

## ALMACENAMIENTO

1. Para evitar la formacion de oxido, aplicar una capa de lubricante sobre las partes aceradas antes de reponer la misma para un periodo prolongado.
2. No conservar la misma a temperaturas bajas, sino en lugares calientes.
3. Cuando la misma no se utiliza, conservarla en lugares calientes y secos. No tener la grapadora o clavadora al alcance de los niños.
4. Para que la grapadora o clavadora le de siempre un resultado optimo, debera realizar la manutencion y la sustitucion de las piezas gastadas correctamente.

## SUBSANACION DE AVERIAS

El diagnostico y/o las operaciones de reparacion deben efectuarse exclusivamente por concesionarios ALSAFIX SAS por personal especializado siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.

# INSTRUCTIUNI DE SECURITATE

## **INSTRUCTIUNI : pentru evitarea pagubelor materiale sau corporale.**

*Inainte de utilizarea aparatului, cititi cu atentie acest manual si insusiti-va urmatoarele "instructiunile de siguranta". Necunoasterea lor poate cauza rani grave sau chiar moartea.*

## **PRECAUTIILE MODULUI DE UTILIZARE A APARATULUI**

### **1. Purtati ochelari de protectie sau sau orice alt echipament similar.**

Exista intotdeauna risc de pericol pentru ochi, provocat de praful imprastiat de aerul scurs sau de aruncarea in aer a elementului de fixare, datorata unei manipulari incorecte a aparatului. Din acest motiv, sticla de protectie sau ochelarii de protectie trebuie purtati in permanenta ,in timpul utilizarii masinii. Utilizatorul trebuie sa se asigure ca echipamentul de protectie pentru ochi este purtat . Echipamentul de protectie pentru ochi trebuie sa asigure in acelasi timp protectie frontala si laterala. Angajatorul trebuie sa oblige operatorul si personalul prezent la locul de munca sa poarte ochelari de protectie pentru ochi.

**OBSERVATIE :** Ochelari fara protectie laterala si echipamentele de protectie numai a fetei nu asigura o protectie potrivita.

### **2. In anumite medii de lucru se impune si o protectie auditiva.**

Deoarece conditiile de lucru pot antrena expunerea la nivele ridicate de zgomot care pot afecta auzul, angajatorul si utilizatorul trebuie sa se asigure ca au pus la dispozitie un echipament de protectie auditiva si ca acesta este utilizat de catre operator si celelalte persoane care se gasesc la locul de munca.

### **3. Nu folositi alte surse de alimentare decit compresorul de aer.**

Masina este astfel conceputa incit sa functioneze cu aer comprimat. Nu folositi aparatul cu alte gaze la presiune inalta, gaze combustibile (ex. oxigenul, acetilena, etc.), caci exista risc de explozie. In consecinta, nu utilizati altceva decit compresorul de aer pentru a pune in functiune acest aparat.

### **4. Respectati plaja de presiune de aer potrivita pentru utilizare.**

Masina este conceputa sa functioneze pe o plaja de presiune intre 5 si 7 bari. Presiunea trebuie sa fie reglata in functie de tipul de piesa care trebuie fixat. Aparatul nu trebuie sa fie niciodata folosit cind presiunea de functionare depaseste 8 bari. Nu bransati niciodata aparatul la alimentarea cu aer conditionat a carui presiune poate depasi eventual 14 bari, deoarece acesta poate exploda.

### **5. Nu folositi aparatul in apropierea uni substante inflamabile.**

Nu utilizati niciodata aparatul in apropierea unei substante inflamabile (ex. diluant, bezina, etc.). Aburii volatilii ai acestor substante pot fi atrasi in compresor, comprimati in acelasi timp cu aerul, aceasta riscind sa produca o explozie.

### **6. Nu folositi elemente de fixare inadecvate.**

Conectorul de pe aparat nu trebuie sa retina presiunea cind alimentarea cu aer este debransata. Daca folositi o fixare neadecvata, aparatul poate ramine incarcat cu aer dupa debransare si va putea impinge un element de fixare chiar si dupa debransarea de la alimentarea cu aer, provocind astfel eventuale stricaciuni.

### **7. Opriti alimentarea cu aer comprimat si goliti magazia aparatul nu este folosit.**

Aveti mereu grija sa debransati alimentarea cu aer a masinii si sa goliti magazia la sfirsitul lucrului, cind v-ati oprit din lucru, cind nu puteti supraveghea masina, cind aceasta este mutata la un alt loc de munca, este reglata, demontata sau reparata, etc.

**8. Controlati ca suruburile sa fie bine strinse.**

Suruburile desfacute sau incorect instalate pot provoca accidente sau pot strica aparatul cind acestea e pus in functiune. Controlati si verificati ca toate suruburile sa fie bine strinse si corect instalate inainte de utilizarea masinii.

**9. Nu atingeti declansatorul decit pentru a impinge un element de fixare.**

De fiecare data cind alimentarea cu aer este conectata la aparat, nu atingeti niciodata declansatorul decit daca doriti sa impingeti elementele de fixare in piesa. Este periculos sa deplasati aparatul tinind declansatorul cuplat. Acest lucru, cit si actiuni, similare trebuie evitate.

**10. Nu indreptati niciodata dispozitivul de impingere spre Dvs. sau spre alta persoana.**

In caz contrar persoanele din jur pot fi grav ranite . Cind bransati sau debransati tubul, montati sau demontati capul de tragere sau efectuati o interventie oarecare , verificati intotdeauna ca orificiul de impingere sa nu fie orientat spre oameni.

**11. Utilizati elementele de fixare potrivite.**

Utilizarea elementelor de fixare , altele decit cele specificate provoaca o functionare defectuoasa a aparatului. Asigurati-va ca folositi numai elemente de fixare potrivite acestui aparat.

**12. Pozitionati corect capul de tragere al aparatului.**

Daca capul de tragere nu este pozitionat corect , elementele de fixare risca sa sara si prezinta astfel un pericol extrem.

**13. Indepartati-va corpul si miinile de capul de tragere al aparatului.**

La incarcarea si utilizarea sculei, nu puneti niciodata miinile sau o parte a corpului in zona de descarcare a elementului de fixare al sculei.

**14. Nu aplicati elementele de fixare aproape de marginea piesei sau pe un material subtire.**

Piesa are tendinta sa sara si elementul de fixare risca sa sara si el, putind lovi astfel pe cei din jur. Fiti atenti cind fixati aproape de marginea piesei sau la colturile piesei.

**15. Nu bateti cuie sau agrafe pe alte elemente de fixare.**

Prin prinderea elementelor de fixare pe deasupra altor elemnte de fixare, se risca provocarea ruperii acestor elemente, ceea ce ar putea provoca rani.

**16. Retragerea proiectilelor dupa terminarea operatiei.**

Daca proiectilele ramin in magazie dupa dupa terminarea operatiei , exista pericol mare de accidente care risca sa se produca inainte de reluarea operatiei , in cazul in care aparatul este manipulat cu neglijenta sau la bransarea alimentatiei cu aer.

**17. Verificati in mod frecvent functionarea mecanismului de declansare intermitenta in cazul utilizarii unui aparat cu declansare intermitenta.**

Nu folositi aparatul daca declansatorul nu functioneaza corect, caci risca se se produca impingerea accidentala a unui element de fixare. Nu deranjati functionarea corecta a mecanismului de declansare intermitenta.

**18. Utilizarea sculei in exterior sau intr-un loc la inaltime.**

Pentru a fixa un acoperis , sau o suprafata similara inclinata , incepeti fixarea pe partea inferioara si executati montajul progresiv. Este periculos sa faceti fixari cu recul, caci exista risc de cadere. Fixati tubul aproape de zona unde elementele de fixare trebuie sa fie impuscate. Exista risc de producere a accidentelor din cauza tubului blocat sau tras din greseala.

19. Nu folositi niciodata un aparat ale carui comenzi (de ex. tragaci sau brat de contact) nu functioneaza, sunt debransate, alterate sau defectuase.
20. Nu impuscati niciodata cuie intr-un spatiu liber.  
Cuiile sarite in aer reprezinta un adevarat danger.
21. Presumati mereu ca aparatul este prevazut cu incheietoare.
22. Considerati aparatul ca un instrument de lucru.
23. Nu faceti gesturi bruste.
24. Nu montati niciodata inchizatoarele pe aparat cind o comanda (de ex. tragaci sau brat de contact) este activata.

**RESPECTATI URMATOARELE INSTRUCIUNI GENERALE IN PLUS FATA DE CELELALTE AVER-  
TIZARI DESCRISE IN MANUAL**

- Nu utilizati aparatul ca pe un ciocan
- Tineti intotdeauna aparatul de miner, nu tineti niciodata de tubul de aer
- Aparatul trebuie sa fie utilizat numai pentru intrebuintarea preconizata
- Nu bruscati comenzile (de ex. tragaci sau brat de contact)
- Pastrati aparatul intr-un loc uscat, nu il lasati la indemina copiilor cind nu este folosit
- Nu utilizati aparatul fara eticheta de securitate
- Nu-i modificati conceperea originala sau caracteristicile



**Supliment la instructiunile de utilizare**

Conform normei europene EN 792-13, intrata in vigoare la 01.01.2001, toate masinile care bat elemente de fixare prevazute cu comanda prin contact, trebuie sa poarte sigla "A nu se utiliza pe esafodaje si schele", si nu trebuie utilizate in anumite aplicatii ca de exemplu :

- in cursul deplasarii dintr-un loc de executie la un altul pe esafodaje, scari, schele sau constructii similare schelelor ca de exemplu capriorii acoperisului
- pentru a inchide cutii sau lazi
- pentru a fixa sisteme de arivare de exemplu la masini sau wagoane

# ALIMENTAREA CU AER COMPRIMAT SI LEGATURILE

## *Cititi partea intitulata "INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA"*

### **Nu folositi o alta sursa de alimentare cu exceptia unui compresor de aer.**

Aparatul este conceput pentru a functiona cu aer comprimat. Nu folositi aparatul cu alte gaze la inalta presiune, cu gaze combustibile (ex. oxigenul, acetilena, etc.), caci exista risc de explozie.

### **Respectati intervalul de presiune de aer potrivit utilizarii.**

Presiunea trebuie sa fie adaptata la tipul de piesa care trebuie prins. Aparatul nu trebuie sa fie folosit niciodata cind presiunea depaseste 8 bari.

### **Nu folositi aparatul in apropierea unei substante inflamabile.**

Aburii volatili ai acestor substante pot fi atrasi in compresor, comprimatii in acelasi timp cu aerul, astfel incit exista pericol de explozie.

### **Nu utilizati cuie neadecvate.**

Racordul aparatului nu trebuie sa retina presiunea cind este bransata alimentarea cu aer. Daca este folosit un cui nedecvat, aparatul poate ramine incarcat cu aer si dupa debransare, astfel incit va putea impusca cuie chiar si dupa debransarea de la aer, provocind eventuale stricaciuni.

### **Opriti alimentarea cu aer comprimat si goliti magazia cind nu mai folositi aparatul.**

Aveti grija ca de fiecare data sa debransati alimentarea cu aer a aparatului si sa goliti magazia la sfirsitul lucrului sau cind acesta a fost intrerupt, cind aparatul este lasat nesupravegheat, este mutat la un alt post de lucru, este reglat, demontat sau reparat, sau cind ii eliberati capul de tragere.

**Fixarea :** Instalati pe aparat racordul tata, care este cu flux liber si care slabeste presiunea aerului cind aparatul este debransat de la sursa de alimentare.

**Tubulatura :** Diametrul interior al tubului trebuie sa fie de 6 mm (1/4") min. si sa aiba o lungime de maxim 5 metres (17"). Tubul de alimentare trebuie sa aiba o fixare care asigura o "debransare rapida" a mufei tata de pe aparat.

**Sursa de alimentare :** Utilizati numai aer comprimat reglat ca si sursa de alimentatie pentru aparat.

**Ansamblul regulator** (Filtrul de aer, tragaciul manual, lubrifiantul) : Vezi "caracteristicile aparatului" pentru reglarea presiunii de functionare potrivita aparatului.

### **OBSERVATIE :**

Un filtru asigura o performanta mai buna si un minim de uzura aparatului, pentru ca impuritatile si apa in alimentarea cu aer a masinii sunt principalele cauze de uzura a aparatului. Ungerile frecvente, dar neexcesive, sunt necesare pentru pastrarea performantei sporite. Uleiul adaugat prin racordul liniei de aer unge piesele din interior.

# INSTRUCTIUNI DE FOLOSINTA

*A se citi partea intitulata "INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA"*

## 1. INAINTE DE INCEPEREA LUCRULUI

- Puneti ochelarii de protectie
- Nu bransati inca alimentarea cu aer comprimat
- Verificati buna pozitionare a suruburilor
- Verificati functionarea barei de contact si asigurati-va ca pirghia de comanda se misca liber
- Bransati alimentarea cu aer comprimat
- Depistati eventualele scurgeri de aer (aparatul nu trebuie sa aibe scurgeri de aer)
- Tineti scula (nu puneti degetul pe levierul de comanda) si apasati bara de contact contra piesei care trebuie fixata (scula nu trebuie sa functioneze)
- Tineti scula astfel incit bara de contact sa nu se sprijine pe piesa care trebuie fixata apasati pe pirghia de comanda (scula nu trebuie sa functioneze)
- OPRITI ALIMENTAREA CU AER COMPRIMAT SI GOLOTI MAGAZIA CIND SCULA NU ESTE FOLOSITA

## 2. LUCRUL

Purtati sticla de protectie sau ochelari de protectie. Exista intotdeauna un risc de pericol pentru ochi provocat de praful imprastiat de aerul scapat sau de sarirea in aer a elementului de fixare datorita unei manipulari inadecvate a sculei. Din acest motiv, sticla de protectie sau ochelarii de protectie trebuie mereu purtati in timpul utilizarii sculei. Angajatorul si/sau utilizatorul trebuie sa asigure un echipament de protectie potrivit pentru ochi. Echipamentul de protectie pentru ochi trebuie sa asigure o protectie frontala si laterala in acelasi timp. Utilizatorul trebuie sa oblige operatorul si celalalt personal prezent la locul de munca sa poarte ochelari de protectie.

**OBSERVATIE** : Ochelarii fara protectie laterala si echipamentele de protectie numai a fetei, nu asigura o protectie potrivita.

Tineti miinile si corpul departe de orificiul de iesire in timpul fixarii cu agrafe/cuie, pentru a evita atingerea accidentala a miinilor sau a corpului.

### **Atentie :**

Nu atingeti tragaciul si nu il sprijiniti de postul de lucru sau de sol.

Nu orientati orificiul de descarcare spre oameni.

## INTRETINERE

### 1. NU PUNETI IN FUNCTIUNE APARAT DACA ESTE GOALA

### 2. UTILIZATI UN REGULATOR

Neutilizarea unui regulator, permite intrarea in compresor a umiditatii si a impuritatilor, care vor intra ulterior in masina de batut cuie. Aceasta favorizeaza crearea ruginii si provoaca uzura, ceea ce determina o performanta defectuoasa in timpul utilizarii. Lungimea tubului intre regulator si masina de batut cuie nu trebuie sa depaseasca 6 m, dat fiind ca o lungime mai mare reduce presiunea aerului.

### 3. UTILIZATI ULEIUL RECOMANDAT

Uleiul fluid de turbina trebuie utilizat pentru a lubrifia masina de batut cuie. La sfirsitul lucrului, puneti 2 sau 3 picaturi de ulei in dispozitivul de intrare a aerului al lubricatorului cu jet.

### 4. VERIFICATI SI INTRETINETI ZILNIC APARATUL , DUPA FIECARE UTILIZARE

**Opriti alimentarea cu aer comprimat si goliti magazia inainte de efectuarea oricarei verificari sau masura de intretinere .**

- Goliti filtrul conductei de aer si compresorul
- Aveti grija ca lubricatorul sa fie mereu plin
- Curatati filtrul unitatii de aer comprimat
- Stringeti bine toate suruburile
- Procedati in asa fel incit bara de contact sa se poata misca

## PASTRARE

1. Daca aparatul nu este folosit mai mult timp, aplicati un strat fin de lubrifiant pe piesele din otel pentru a evita formarea ruginii.
2. Nu pastrati aparatul intr-un loc expus frigului. Pastrati-l intr-un loc calduros.
3. Daca aparatul nu este folosit , trebuie pastrat intr-un loc cald si uscat. Nu il lasati la indemina copiilor.
4. Chiar si sculele de calitate pot necesita masuri de intretinere sau inlocuirea pieselor pentru o uzura normala.

## REPARARE

Depistarea neregularitatilor si/sau reparatia trebuie realizate numai de distribuitorii autorizati ai societatii ALSAFIX SAS sau de orice alt specialist care va respecta instructiunile aici prevazute.



**DECLARATION DE CONFORMITE  
DECLARATION OF CONFORMITY  
ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
DECLARATIE DE CONFORMITATE**

**“CE”**

32/18 P1, 35/18 P1, R32/18 P1, 32/22 P1, 35/22 P1, PL 12/16 P1, PL 12/25 P1, 590/38 P2, P590/38 P2, 590/38 P2 RF, B32/22 PV2, 12/16 P1, 12/16 PA1, 12/16 PS1, 12/16 PC2, 12/16 PL2, 09/16 P1, 09/16 PC2, 09/16 PL2, 10/16 P1, 05/25 P1, 08/25 PL1, 05J/32 P1, 05/40 P1, 10/40 P2, 10/50 P2, 12/50 P2, 10T/65 P1, 11/75 P1, 11/75 PF1, 24/38 P2, 26/38 P2, 24/50 P1, 27/130 P1, 27/160 P1, 18/12 P1, 25/15 P1, 35/25 P1, PN-C2-U, F 46, CROCHET D'ARDOISE, 81 PS, FLEX 15 PN, PN-C2, AL-35 P1, J-35 P1, J-50 SVN, J-55 P1, N-64 P1, DA-64 P1, BR-64 P1, AP 50 P2, T 32 P1, T 64 P1, C 31/45 P2, C 28/45 P1, C 21/50 P1, C 28/70 P1, C 38/90 P1, C 23/55 P1, C 29/70 P1, C 33/80 P1, C 38/100 EPAL, C 38/130 P1, F 38/100 P2, F 42/130 P1, F 50/160 P1, RN 220 R, F36, RL 40/75 P1, D 38/100 P1, F 40/60 P1, C 41/65 P1.

Le mandataire fabricant soussigné  
The representative undersigned manufacturer  
Der Bevollmächtigte Fabrikant Unterzeichner  
El mandatario fabricante infrascrito  
Subscriba mandatar fabricant



certifie que le matériel neuf désigné ci-après  
guarantee that the new material indicated below  
bestätige, daß das neue weiter unten bezeichnete Material  
certifica que el material nuevo designado a continuación  
atesta ca produsul nou desemnat mai jos

**Agrafeuse pneumatique/Pneumatic stapler/Pneumatisch Hefter /Grapadora neumática/Capsator pneumatic :**

32/18 P1, 35/18 P1, R32/18 P1, 32/22 P1, 35/22 P1, PL 12/16 P1, PL 12/25 P1, 590/38 P2, P590/38 P2, 590/38 P2 RF, B32/22 PV2, 12/16 P1, 12/16 PA1, 12/16 PS1, 12/16 PC2, 12/16 PL2, 09/16 P1, 09/16 PC2, 09/16 PL2, 10/16 P1, 05/25 P1, 08/25 PL1, 05J/32 P1, 05/40 P1, 10/40 P2, 10/50 P2, 12/50 P2, 10T/65 P1, 11/75 P1, 11/75 PF1, 24/38 P2, 26/38 P2, 24/50 P1, 27/130 P1, 27/160 P1, 18/12 P1, 25/15 P1, 35/25 P1, PN-C2-U, F 46, CROCHET D'ARDOISE, 81 PS, FLEX 15 PN.

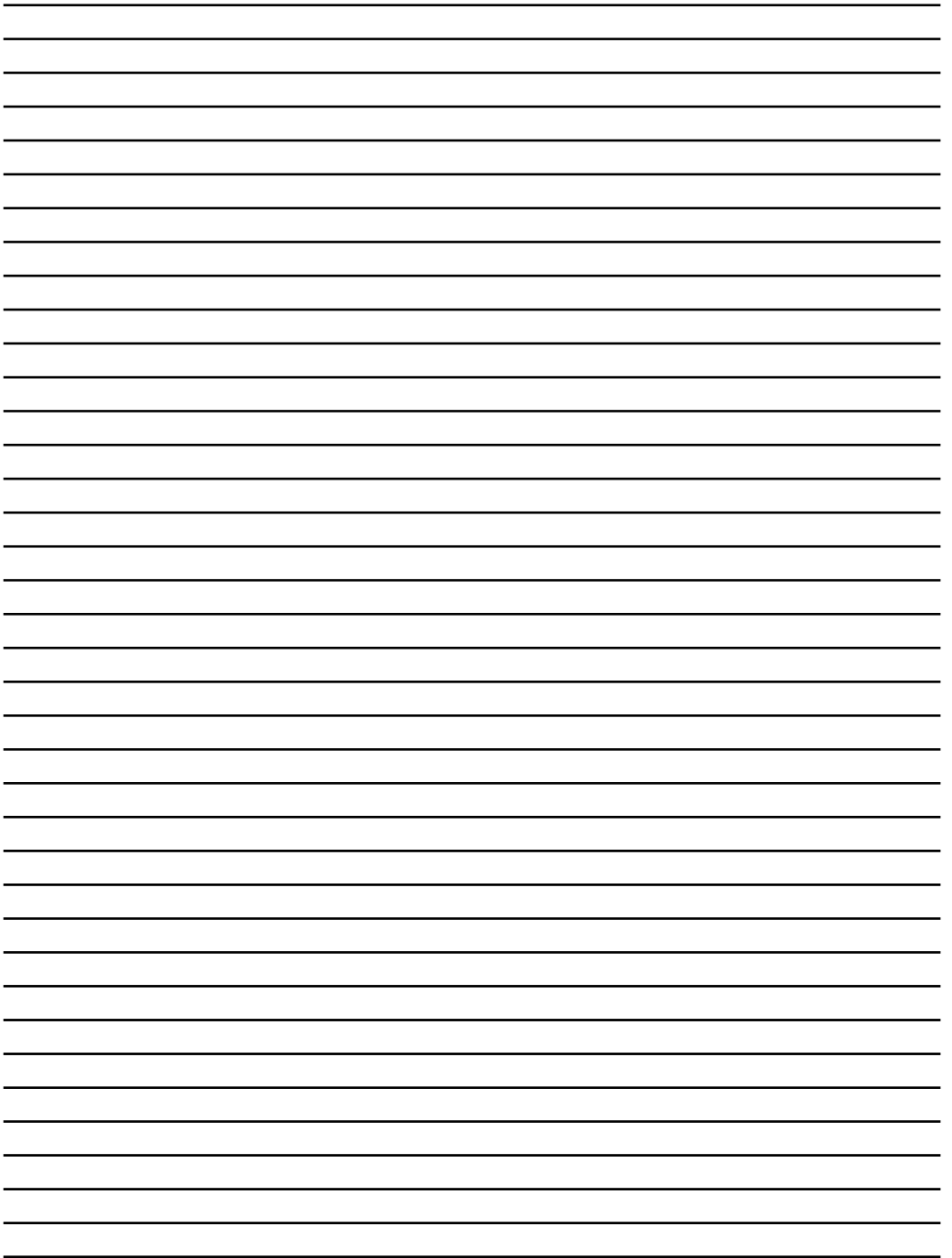
**Cloueur pneumatique/Pneumatic nailer/Druckluft Nagler/Clavadora neumática/Masina pneumatic :**

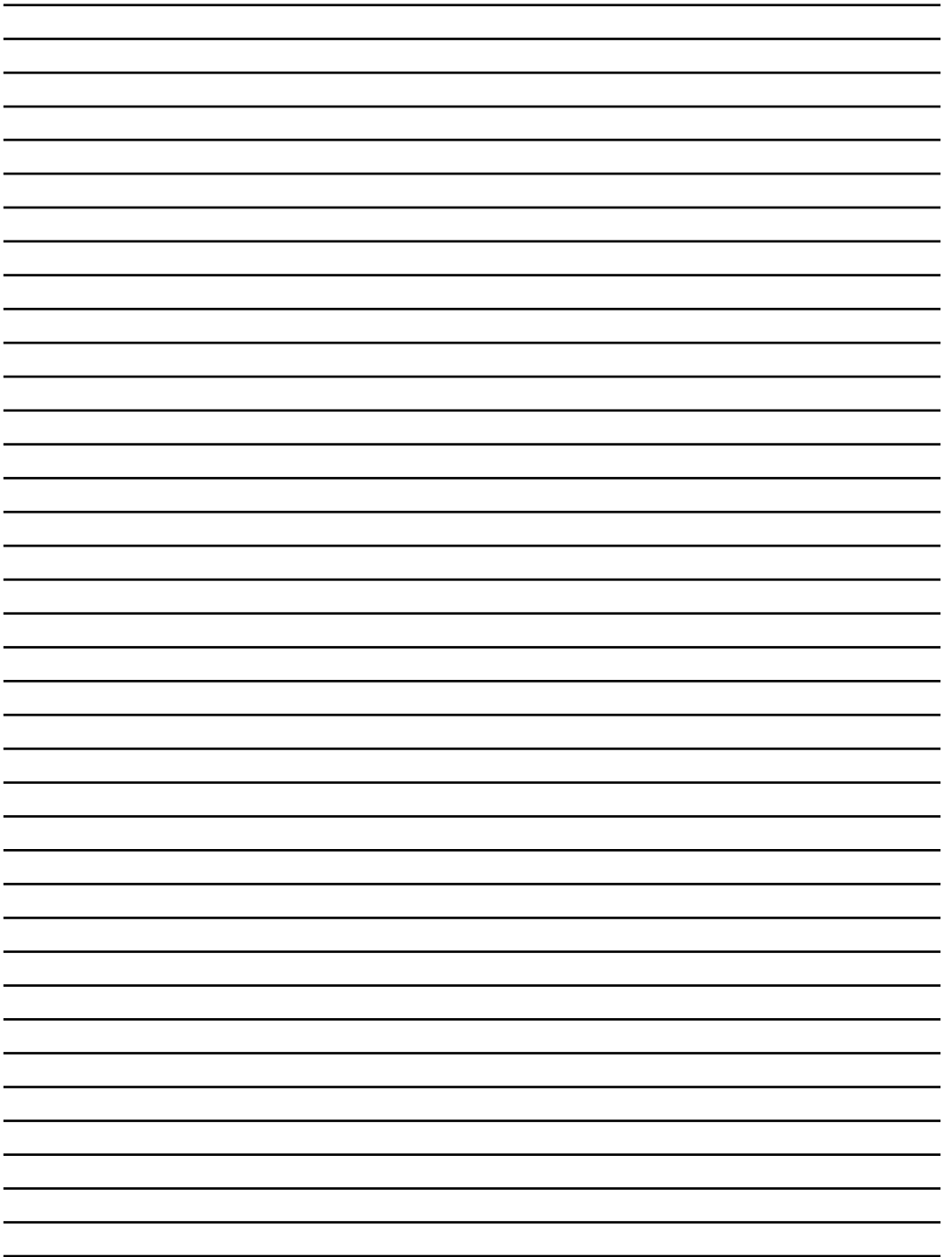
PN-C2, AL-35 P1, J-35 P1, J-50 SVN, J-55 P1, N-64 P1, DA-64 P1, BR-64 P1, AP 50 P2, T 32 P1, T 64 P1, C 31/45 P2, C 28/45 P1, C 21/50 P1, C 28/70 P1, C 38/90 P1, C 23/55 P1, C 29/70 P1, C 33/80 P1, C 38/100 EPAL, C 38/130 P1, F 38/100 P2, F 42/130 P1, F 50/160 P1, RN 220 R, F36, RL 40/75 P1, D 38/100 P1, F 40/60 P1, C 41/65 P1.

est conforme aux directives et amendements  
conform with the directive and amendments  
ist den Direktiven und den Änderungsanträgen entsprechend  
está conforme con las directivas y las enmiendas  
este conforma directivele si amendamentele

- 98/37/EC
- EN 292-2 : Section 3 of 1992
- EN 292-1 : Section 5 of 1992
- EN 1050 : 1996
- EN 792-1 : 2000 and EN 792-13 : 2000
- EN 12549 : 1999 and ISO 8662-11 : 1999

Fait à Gries, le 01/01/16







#### FRANCE

##### **ALSAFIX S.A.S.**

114a, rue principale

FR-67240 GRIES

Tél. : +33 3 88 72 19 31

Fax : +33 3 88 72 17 15

E-mail : [alsafix@alsafix.com](mailto:alsafix@alsafix.com)

#### ESPAGNE

##### **ALSAFIX S.L.**

Jose Miguel Barandiaran, 4-1°B

ES-48200 DURANGO/BIZKAIA

Tél. : +33 3 88 72 19 31

Fax : +33 3 88 72 17 15

E-mail : [iberica@alsafix.com](mailto:iberica@alsafix.com)

#### ROUMANIE

##### **ALSAFIX S.R.L.**

Str. Timis Triaj Nr 6

RO-505400 BRASOV

Tél. : +40 368 007056

Fax : +40 368 007055

E-mail : [office@alsafix.ro](mailto:office@alsafix.ro)